Linguistic Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 4 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant la composition de la Commission des Transports par Routes", a donné en sa séance du 16 janvier 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e Januari 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende de samenstelling van de Commissie voor het Wegvervoer", heeft ter zitting van 16 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL FIXANT LA COMPOSITION ET REGLANT LE FONCTIONNEMENT DE LA COMMISSION INTERMINISTERIELLE DES TRANSPORTS PAR ROUTES.

Le Ministre des Communications,

Le Ministre des Travaux publics,

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu l'arrêté royal du portant création d'une commission interministérielle des transports par routes, notamment l'article 4;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er.-

§ 1er.

Les fonctions de commissaire technique à la commission interministérielle des transports par routes sont exercées par le directeur général des routes du Ministère des Travaux publics et par l'inspecteur général de l'administration des transports du Ministère des Communications.

Les fonctions de commissaire technique adjoint sont exercées par deux fonctionnaires du grade d'ingénieur en chef directeur au moins, appartenant respectivement au Ministère des Travaux publics et au Ministère des Communications.

.../...

§ 2.

Les fonctions de commissaire militaire à la commission interministérielle des transports par routes sont exercées par l'officier général ou supérieur, directeur général des mouvements et transports, qui préside la commission.

Les fonctions de commissaire militaire adjoint sont exercées par l'officier supérieur directeur RASC, l'officier supérieur, directeur des mouvements et l'officier supérieur, directeur des transports.

§ 3.

Le secrétariat de la commission est assumé par un officier ou un fonctionnaire du Ministère de la Défense nationale désigné par le commissaire militaire.

Article 2.-

§ 1er.

La commission interministérielle de transports par routes relève du quartier-maître général.

§ 2.

Elle est réunie à la demande d'un des commissaires ou commissaires adjoints.

Les convocations sont faites par le secrétaire.

§ 3.

Il est dressé procès-verbal de chacune des séances de la commission.

Le procès-verbal est signé par le commissaire militaire et les commissaires techniques.

Bruxelles, le

Le Ministre des Communications,

Le Ministre des Travaux publics,

Le Ministre de la Défense nationale,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT BEPALING VAN DE SAMENSTELLING DER INTERMINISTERIELE COMMISSIE VOOR HET WEGVERVOER EN TOT REGELING VAN DEZER WERKING.

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Openbare Werken,

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van tot oprichting van een interministeriële commissie voor het wegvervoer, namelijk op artikel 4 ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T E N :

Artikel 1.-

§ 1.

Het ambt van technisch commissaris bij de interministeriële commissie voor het wegvervoer wordt uitgeoefend door de directeur-generaal der wegen van het Ministerie van Openbare Werken en door de inspecteur-generaal van het bestuur van het vervoer van het Ministerie van Verkeerswezen.

Het ambt van adjunct-technisch commissaris wordt uitgeoefend door twee ambtenaren met ten minste de rang van hoofdingenieur-directeur, onderscheidenlijk behorend tot het Ministerie van Openbare Werken en tot het Ministerie van Verkeerswezen.

.../....

§ 2.

Het ambt van militair commissaris bij de interministeriële commissie voor het wegvervoer wordt uitgeoefend door de opper- of hoofdofficier, directeur-generaal van de bewegingen en het vervoer, die de commissie voorzit.

Het ambt van adjunct-militair commissaris wordt uitgeoefend door de hoofdofficier directeur van de RASC, de hoofdofficier directeur van de bewegingen en de hoofdofficier directeur van het vervoer.

§ 3.

Het secretariaat van de commissie wordt waargenomen door een officier of een ambtenaar van het Ministerie van Landsverdediging, aangewezen door de militaire commissaris.

Artikel 2.-

§ 1.

De interministeriële commissie voor het wegvervoer hangt af van de kwartiermeester-generaal.

§ 2.

Zij wordt bijeengeroepen op verzoek van een der commissarissen of adjunct-commissarissen.

De secretaris doet de bijeenroepingen.

§ 3.

Van elke vergadering der commissie worden notulen opgemaakt.

De militaire commissaris en de technische commissarissen ondertekenen de notulen.

Brussel, de

De Minister van Verkeerswezen,

De Minister van Openbare Werken,

De Minister van Landsverdediging,

Etaient présents :			Waren aanwezig :	
Messieurs :	J. SUETENS,	président du Conseil d'Etat,		président
De Heren :		voorzitter van de Raad van State,		voorzitter
	V. DEVAUX,	conseillers d'Etat		
	M. SOMERHAUSEN,	raadsheren van State		
	J. VAUTHIER,	assesseurs de la section de législation		
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving		
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,		greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.